



UNIVERSIDAD PERUANA
CAYETANO HEREDIA
FACULTAD DE MEDICINA

**TESIS PARA OPTAR POR EL TÍTULO PROFESIONAL
DE LICENCIADO EN TECNOLOGÍA MÉDICA EN
LA ESPECIALIDAD DE TERAPIA DE LENGUAJE**

TÍTULO:

MEDICIÓN DE LOS PROCESOS DE SIMPLIFICACIÓN FONOLÓGICA EN
NIÑOS DE 5 A 6 AÑOS EN UNA ZONA ALTOANDINA DEL PERÚ.

MEASUREMENT OF PHONOLOGICAL SIMPLIFICATION PROCESSES
BY CHILDREN AGED 5 AND 6 YEARS IN A HIGH-ANDEAN ZONE OF
PERU.

ALUMNAS:

ACUÑA VALENCIA, FABIOLA ALESSANDRA

CERNA LOPEZ, KELLY VICTORIA

CORNEJO GARMENDIA, CARMEN LAURA

ASESORES:

ROJAS VILCA, JOSE LUIS

VEGA SWAYNE, DORA VIVIANA ROSA

LIMA – PERU

2019

JURADOS

Dr. Leandro Huayanay Falconi

Lic. Sharon Toyama Nakamatsu

Lic. Jantu Campozano Coronel

ASESORES DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN/TESIS

Asesor: Dr. Jose Luis Rojas Vilca

Asesora: Dora Viviana Rosa Vega Swayne

DEDICATORIA

A nuestros padres por su amor y apoyo incondicional en cada etapa de nuestras vidas.

A nuestras familias por su apoyo entusiasta y por creer en nosotras.

A SHINee.

AGRADECIMIENTOS

A nuestros asesores el Dr. José Luis Rojas y la Lic. Viviana Vega por su tiempo brindado y apoyo durante todo este proceso. A nuestros padrinos Renzo Jara y Silvana Quezada por su disposición a resolver nuestras dudas. A Billy Sánchez por ayudarnos en la parte estadística. A la familia Bailón Giraldo por recibirnos con los brazos abiertos en Marcará y apoyarnos en la etapa de recolección de datos.

FUENTES DE FINANCIAMIENTO

Fuentes de financiamiento: Autofinanciado

DECLARACIÓN DE AUTORES

El presente trabajo de investigación de grado es original y no es el resultado de un trabajo en colaboración con otros, excepto cuando así está citado explícitamente en el texto. No ha sido ni enviado ni sometido a evaluación para la obtención de otro grado o diploma que no sea el presente.

TABLA DE CONTENIDOS:

Introducción.....	1
Material y Métodos.....	6
Resultados.....	8
Discusión	10
Conclusiones.....	12
Referencias Bibliográficas	13

RESUMEN

Antecedentes: Los procesos de simplificación fonológica son eliminados progresivamente durante el desarrollo del lenguaje del niño. Si estos permanecen hasta la edad escolar pueden ocasionar problemas en el lenguaje y aprendizaje. **Objetivo:** Identificar y describir los procesos de simplificación fonológica (P.S.F.) en niños de 5 a 6 años pertenecientes al distrito de Marcará en Ancash. **Material y Métodos:** El diseño fue descriptivo, observacional, de corte transversal. Se utilizaron como instrumentos una ficha de recolección de datos dirigida a los padres, el Test de Articulación a la Repetición (T.A.R) y el Test para Evaluar Procesos de Simplificación Fonológica (TEPROSIF-R). **Resultados:** De una muestra de 63 niños se encontró que los Procesos de Simplificación Fonológica permanecen en las edades de 5 y 6 años, siendo el promedio en 5 años 9,7 y en 6 años 9,6. El proceso más frecuente en ambas edades fue el relacionado con la estructura de la sílaba y la palabra seguido por el de sustitución y por último asimilación. Se evidenció una diferencia significativa entre la variable lengua materna y los PSF relacionados a la estructuración, los niños de lengua castellana tuvieron un promedio de 5,5 mientras que los de lengua materna quechua presentaron 9,2. **Conclusiones:** No se encontró diferencia significativa en el número de P.S.F entre los grupos de 5 y 6 años, asimismo en las variables edad, sexo y bilingüismo no se hallaron diferencias relevantes.

Palabras claves:

Trastorno Fonológico, Lenguaje Infantil, Desarrollo del lenguaje, Multilingüismo.

ABSTRACT

Background. Phonological simplification processes (P.S.P.) are phased out during the development of the child's language however if these remain until school age they led to problems in language and learning. **Objectives.** To identify and describe phonological simplification processes by children age 5 and 6 years who live in Marcará (Ancash). **Material and methods.** A cross-sectional, descriptive study. Three instruments were used for data collection: A data collection cards for parents a Test de Articulación a la Repetición (T.A.R) and a Test para Evaluar Procesos de Simplificación Fonológica (TEPROSIF-R). **Results.** Phonological simplification processes are still appear in children with 5 and 6 years, being the average for 5 years 9,7 and for 6 years 9,6. In both ages the most frequent process was related to the structure of the syllable the second one substitution and finally assimilation. Likewise, there was a significant difference between the native language variable and PSP related to the structure of the syllable, children Spanish native speakers had an average of 5.5 while those of Quechua native speakers had 9.2 **Conclusions.** No significant difference was found in the number of P.S.P. between the groups of 5 and 6 years, also in the variables age, sex and bilingualism no relevant differences were found.

Keywords:

Speech Sound Disorder, Child Language, Language Development, Multilingualism

INTRODUCCIÓN

El lenguaje es una capacidad fundamental del ser humano, creada por la necesidad de establecer interacciones sociales y es considerada el principal medio de comunicación, permite a los seres humanos expresar sus ideas, experiencias, emociones, sentimientos, pensamientos, a la vez que afianza sus relaciones afectivas y logra su identificación en el medio social. Con el pasar de los años, el niño va perfeccionando esta capacidad hasta copiar el modelo adulto (1).

González (2003) define el lenguaje como una actividad compleja que brinda al ser humano la capacidad de interactuar con sus pares, asimismo en los primeros años de vida le ayuda a desarrollarse en las funciones de representación, comunicación y socialización (2). A su vez, cuenta con una serie de componentes los cuales son clasificados por Bloom y Lahey (1978) según su forma (fonología, morfología y sintaxis), contenido (nivel léxico y nivel semántico) y uso (pragmática) (3).

Dentro de la forma tenemos el nivel fonético-fonológico. Pérez y Salmerón (2006) definen la fonética como el punto y modo de articulación, mientras que a la fonología como el estudio de la organización de los sonidos del lenguaje, Bosch (1987) indica que las “palabras” que emite el niño ayudan a desarrollar los aspectos perceptivos y productivos del sistema fonológico (4).

Existen cuatro etapas en la adquisición fonético-fonológica. La primera etapa corresponde a la de comunicación prelingüística que va desde el nacimiento hasta los doce meses, caracterizada por la producción involuntaria de vocalizaciones hasta el balbuceo. La segunda es la del consonantismo mínimo de Jakobson, va desde los doce hasta los dieciocho meses, en ella se adquieren las primeras cincuenta palabras con predominio a consonantes bilabiales.

La tercera etapa fonológica es de los procesos de simplificación del habla y se da desde los dieciocho meses hasta los cuatro años, en esta etapa comienzan a aparecer los procesos de simplificación fonológica (P.S.F).

Por último, la etapa en la que culmina la adquisición del repertorio fonético-fonológico empieza a los cuatro y termina a los seis años, en este periodo las producciones del niño se asemejan más al modelo adulto (5).

Acosta y Cols. (1998); Cervera y Ygual (2003); Ingram (1983) y Clemente (1995) refieren que, a los seis años, los Procesos de Simplificación Fonológica (P.S.F.) prácticamente han desaparecido por completo (5).

Los procesos de simplificación fonológica (P.S.F.) son operaciones mentales que realiza el niño de forma innata, en las cuales se simplifica fonológicamente una palabra para asimilarse a la del adulto, se manifiestan desde el inicio de su desarrollo léxico hacia los seis años donde desaparece casi en su totalidad. Cuando van más allá de esta edad, estamos frente a un trastorno, en el que las deficiencias en la inteligibilidad pueden proyectarse sobre los niveles morfológicos y sintácticos (6, 7, 8).

Según González (1994) estos problemas ocurren porque los niños poseen una memoria limitada que ocasiona una dificultad para recordar la palabra en su totalidad, la segunda causa es la limitación a nivel de la representación de la palabra (al niño se le presenta mentalmente la palabra simplificada), y la última es tener una limitada capacidad articulatoria (5,6).

Según la teoría de la fonología natural de Stampe (1969), los P.S.F son clasificados en errores de tres tipos: estructuración, asimilación y sustitución.

Con respecto a los procesos relativos a la estructura de la sílaba y la palabra, el niño simplifica la estructura métrica de la palabra para facilitar la emisión. Existen ocho tipos: reducción de

grupo consonántico, del diptongo, omisión de consonante trabante o coda silábica, de elementos átonos, consonante trabada, de la sílaba tónica o de alguno de sus constituyentes, adición de fonemas o sílabas e inversión de fonemas o sílabas.

El segundo proceso es el de asimilación en el cual el niño cambia un fonema para hacerlo igual o semejante a otro presente en la palabra adulta. En este proceso se encuentran diez tipos: asimilación idéntica, por semejanza, dental, alveolar, palatal, velar, a fonemas líquidos, nasal, vocálica y silábica.

El tercer y último proceso es el de sustitución donde el niño sustituye los fonemas dentro de la palabra por otros que pueden pertenecer al mismo modo de articulación o por otros que pertenecen al mismo como puede ser en el caso de los líquidos y los fricativos. Hay trece tipos de sustitución: aspiración de fonema trabante de sílaba, posteriorización, frontalización o anteriorización, labialización de consonantes, oclusivización de fonemas fricativos, fricativización de fonemas oclusivos o africados, sonorización de consonantes, pérdida de sonoridad o afonización de consonantes, semiconsonantización de fonemas líquidos, nasalización de fonemas, oralización de consonantes nasales, sustitución de fonemas líquidos entre sí, de líquidos por no líquidos orales, de no líquidos orales o vocálicos por fonemas líquidos, de vocales o desimilación y de fonemas fricativos entre sí. (6,9).

Existen factores que causan mayor predisposición al aumento o permanencia de estos procesos, estos pueden ser: la clase social, la educación, el entorno lingüístico y el género (7).

Con respecto al entorno lingüístico, se demostró que la exposición a múltiples lenguas no es un factor para desarrollar un trastorno del lenguaje, sin embargo, si el niño no delimita las situaciones en las que utiliza una determinada lengua (bilingüismo coordinado) puede presentar retraso en la adquisición del lenguaje y crear interferencia entre ambos sistemas fonológicos, léxicos y gramaticales, repercutiendo en su aprendizaje (10).

Un estudio en Suecia evaluó, con la prueba del NEPSY, a niños de 5 a 7 años los cuales se les determinó sus capacidades verbales. Se comparó a los grupos de niños monolingües y bilingües sin dificultades en su lenguaje y no se evidenció una diferencia significativa en las puntuaciones. (11).

En Holanda, Verhoeven et al., 2011 realizó un estudio para determinar la restricción en la entrada del segundo idioma en niños bilingües de 6 a 8 años y el Trastorno Específico del Lenguaje. En niños de 6 años no hubo diferencia significativa entre los niños monolingües y bilingües con desarrollo típico de lenguaje, sin embargo se observó que el bilingüismo tuvo un impacto negativo en el desarrollo de lenguaje si los niños presentaban T.E.L. (11).

Los estudios realizados por Pavez, et al. (2009, 2013) determinaron que existe una relación inversamente proporcional entre la disminución de los P.S.F. y la edad del niño, encontrando menos procesos en niños de 6 que en los de 3 años. Asimismo, se encontró predominancia de la estructura silábica en todos los diferentes rangos de edad. Además, no se encontraron cambios significativos entre los niños de 5 y 6 años (12,13).

Estudios en Colombia Bertel et al. (2016) y Perú Cachay et al. (2016) encontraron que a los 5 años los procesos que más permanecen son los de estructura de sílaba y sustitución siendo el de asimilación el de menor aparición (14,15).

En Perú los estudios de Cachay et al. (2016) y Asención, et al. (2013) se halló mayor número relacionados a la estructura de la sílaba y la palabra asimismo en niños de 5 años, pertenecientes a nivel socioeconómico bajo, se encontró mayor número de procesos de sustitución (15,16).

Finalmente el estudio realizado por Barrera et al. (2012), realizado en niños con T.E.L. se encontró, al igual que los anteriores, disminución de los PSF conforme aumentaba la edad y

predominancia de los errores de estructuración, sin embargo esta población se caracterizó por obtener puntajes mayores a lo esperado, situándose en un nivel deficitario (4).

En algunos estudios realizados en Perú y en el extranjero se utilizó como instrumento el “Test Para Evaluar Procesos de Simplificación Fonológica (Teprosif-R Adaptado)” este fue adaptado en Perú por Érika et al. (2013), es un instrumento de medición que evalúa los P.S.F durante el habla espontánea, asimismo determina el número de P.S.F y si los niños se encuentran dentro del rango esperado para su edad. (4)

En cuanto a la confiabilidad se realizó mediante el coeficiente alfa de Cronbach, siendo el valor obtenido 0.94 presentado un alto índice de confiabilidad y la validación se obtuvo a través del juicio de expertos superando el 75 % de acuerdo entre los jueces, presentando evidencias de validez del contenido, también se analizó la relación de los ítems con el puntaje total de la prueba mediante la prueba de Pearson, los resultados mostraron que todos los ítems se correlacionan significativamente (6).

Por todo lo expuesto anteriormente es primordial hacer una medición de los procesos de simplificación fonológica en niños de 5 a 6 años, ya que en ellos este proceso debe estar desapareciendo, sin embargo, en los casos que este proceso permanece en mayor rango a lo normal, causa problemas tanto en la lecto-escritura como en la comprensión, por lo que es importante explorar qué cantidad de estos niños en una zona altoandina está desarrollando adecuadamente este proceso.

La presente investigación tiene por objetivo identificar y describir los procesos de simplificación fonológica en niños de 5 y 6 años pertenecientes a una institución inicial de una zona altoandina, asimismo se busca estimar la frecuencia de estos procesos según edad, género y presencia de bilingüismo.

MATERIAL Y MÉTODOS

Se realizó un estudio observacional descriptivo de tipo transversal, en una población altoandina con niños de una institución inicial en el distrito de Marcará del departamento de Ancash en el año 2015.

Los criterios de inclusión fueron niños con edades comprendidas entre 5 y 6 años que hablaran español, cuyos padres firmaron el consentimiento informado para la participación en el estudio, y se excluyeron aquellos que presentaron dificultades en la comprensión de indicaciones, baja audición o discapacidad visual y niños monolingües quechua hablantes.

Para el estudio se pidió la autorización a la directora de la institución educativa inicial 072 0415711. Luego se organizó una reunión con los padres de familia en la que se explicó la importancia del estudio, la finalidad del proyecto, el procedimiento y la influencia de los procesos de simplificación fonológica en el desarrollo del lenguaje.

Se entregó el consentimiento informado a 80 padres, sin embargo 8 de ellos no devolvieron el consentimiento y 9 no aceptaron el estudio. Al término se entregó una ficha de recolección de datos; con el objetivo de obtener información sobre el género, edad, lengua materna y bilingüismo (en caso haya) de cada niño.

En lo que respecta a la evaluación individual de los niños, primero se aplicó el Test de Articulación a la Repetición T.A.R. y luego se les tomó el test de “Procesos de simplificación fonológica” (TEPROSIF-R). Esta prueba fue adaptada por Albarracín E., Carranza P. y Meléndez en Perú en el año 2013. La prueba evalúa errores de estructuración, asimilación y sustitución mediante 40 láminas y 2 ejemplos y a su vez identifica, según la edad, si los procesos presentan algún riesgo para el niño.

La aplicación se da de forma individual en niños y niñas de edades comprendidas desde los 3 a 6 años con 11 meses. Tiene una duración entre 10 a 15 minutos en función de la capacidad y la edad del niño.

La evaluación consistió en señalar el dibujo de la parte superior y luego el inferior mientras se leía las oraciones ubicadas al lado izquierdo de cada una. La última oración al ser incompleta tuvo que ser emitida por el niño. Ejemplo: “Mira, aquí hay una galleta” (señalar el dibujo en la parte superior), “el niño se come la...” (señalar el dibujo de la parte inferior). Luego las respuestas se escribieron fonológicamente y se analizaron identificando en ellas el tipo de proceso de simplificación fonológica (PSF). Cabe resaltar cada evaluación fue grabada en audio, para verificar la fidelidad del registro.

Al término del estudio se entregó un informe general de los resultados a los docentes encargados del aula con los errores más frecuentes identificados.

RESULTADOS

Se invitó a participar en el estudio a 80 niños entre 5 y 6 años de edad, estudiantes de educación inicial en el distrito de Marcará, siendo incluidos 63 niños cuyos padres entregaron el consentimiento informado y excluidos los niños que faltaron en las fechas de evaluación.

Las características de la población de estudio se describen en la tabla 1, siendo 60,3% de 5 años de edad, 52,4% de sexo femenino, 46,0 % bilingües (castellano – quechua) y 90,5% con lengua materna castellano (Ver tabla 1).

Se encontró en promedio 9,7 (DE=5,8) P.S.F por niño, sin diferencia significativa entre las edades de 5 y 6 años ($p=0,92$), ni género ($p=0,63$), ni bilingüismo ($p=0,47$), ni lengua materna ($p=0,11$). El promedio de procesos de simplificación fonológica de estructuración fue 5,8 (DE=4,0) por niño, siendo mayor ($p<0,05$) para lengua materna en quechua (promedio=9,2; DE=5,56) que en castellano (promedio=5,5; DE=3,56); sin embargo, no hubo diferencia significativa entre las edades de 5 y 6 años ($p=0,92$) ni género ($p=0,63$) ni bilingüismo ($p=0,47$). La distribución de procesos de simplificación fonológica por asimilación fue no normal, con $Me=1$ (RIQ=0-2), sin encontrar diferencia significativa entre las edades de 5 y 6 años ($p=0,33$) ni género ($p=0,34$) ni bilingüismo ($p=0,39$) ni la lengua materna ($p=0,93$). La distribución de procesos de simplificación fonológica por sustitución fue no normal, con $Me=2$ (RIQ=2-4), sin encontrar diferencia significativa entre las edades de 5 y 6 años ($p=0,18$) ni sexo ($p=0,74$) ni bilingüismo ($p=0,95$) ni la lengua materna ($p=0,66$).

Al describir los procesos de simplificación fonológica por tipos de estructuración los más frecuentes fueron omisión de elementos átonos, adición de fonemas o sílabas (epéntesis) y simplificación de grupo consonántico, por otro lado, más de la mitad de los niños de 5 años tuvieron errores de omisión de coda silábica a diferencia de los niños de 6 años donde este proceso disminuye (Tabla 1).

En cuanto a los tipos de asimilación el más frecuente para ambas edades fue el de asimilación idéntica. En los niños de 5 años, la asimilación dental fue el segundo más frecuente mientras que a los 6 años la mayoría de los procesos disminuyeron considerablemente y algunos desaparecieron como fue el caso de la asimilación palatal y velar (Tabla 2).

Por último en los tipos de procesos de sustitución los más frecuentes fueron posteriorización de labiales y dentales, sustitución de fonemas líquidos entre sí y con en un menor porcentaje, oclusivización de fonemas fricativos y africados. En ambas edades no se encontraron los procesos de aspiración de fonemas trabantes de sílabas, sonorización de consonantes, sustitución de fonemas líquidos por no líquidos orales, oralización de consonantes nasales (Tabla 3).

DISCUSIÓN

La mayor frecuencia de PSF encontrada para ambas edades (5 y 6 años) en comparación a lo reportado por Albarracín (9) (8,67 y 5,88) en la ciudad de Lima para los mismos grupos de edad, podría estar relacionado al menor nivel socioeconómico en la ciudad de Huaraz, que los estudios de Pavez (3), Poma (17) y Asunción (16) han indicado como factor de riesgo para tener dificultades en el desarrollo del lenguaje en comparación a los niños de nivel socioeconómico medio y alto; este bajo nivel socioeconómico estaría relacionado a su procedencia rural en su mayoría y ser de un colegio estatal.

Nuestros resultados no muestran diferencia en la frecuencia de PSF entre los grupos de edad de 5 y 6 años, a diferencia de lo reportado por Pavez (3) y Albarracín (9), quienes reportaron casi 50% menos PSF en los niños de 6 años con respecto al de 5; esto podría estar relacionado a que en nuestro estudio los niños de 5 y 6 años se encontraban estudiando en la misma aula y la presencia de niños menores podría acentuar la etapa tardía de adquisición fonológica en el grupo de 6 años (23).

Sin embargo, sí encontramos que el grupo con lengua materna Quechua tenía mayor número de PSF que el de lengua materna en Castellano a manera global, esta diferencia no fue significativa, solo lo fue en la estructura de la sílaba y la palabra; esto podría estar relacionado a la transferencia fonológica, dado que al adquirir una segunda lengua, se realizan comparaciones entre las similitudes y diferencias de ambas Lado (18), y el hablante somete su segunda lengua a las reglas fonológicas de la primera y la reproduce según la percibe Weinreich (19). En niños bilingües españoles con lengua materna Euskera o Español la transferencia influyó positivamente, acelerando la adquisición de las codas silábicas debido a que ambas lenguas tenían similitudes Polo (20), sin embargo en el caso del Quechua, esta lengua tiene como característica la monoptongación es decir no posee secuencias vocálicas, asimismo carece de ciertas consonantes que se encuentran en el Castellano, causando una influencia negativa en

la estructura de la palabra (21). Sin embargo, a pesar de encontrar ligeramente mayor frecuencia de PSF en casos de bilingüismo que monolingües, coincidimos con los resultados en Suecia y Holanda en que no estarán relacionados (11).

Los PSF identificados como más frecuentes fueron los relacionados a estructuración de la sílaba y la palabra, tal como reportaron también los estudios de Pavez et. al (3), Asención (9) y González (2); en estructuración, en los niños de 5 años los tipos más recurrentes fueron los de omisión de elementos átonos, omisión de coda silábica y simplificación de grupo consonántico; en el caso de 6 estos, presentaron además alta frecuencia de adición de fonemas o sílabas Susanibar (5), Barrera (4) y Pavez (3). El segundo PSF más frecuente fue el de Sustitución, a predominio de la posteriorización de labiales, dentales, oclusivización de fonemas fricativos o africados y sustitución de fonemas líquidos entre sí, estos resultados son similares al estudio de Gonzáles (22), Barrera (4), esto puede deberse a que los fonemas oclusivos se adquieren antes que los sonidos fricativos, asimismo la adquisición del fonema /l/ se da tempranamente a los 3 años a diferencia de las demás líquidas (8).

El proceso menos frecuente fue el de Asimilación, su baja incidencia podría explicarse a que es una estrategia temprana la cual decrece a los 4 años (13). Con respecto a los tipos de asimilación más recurrentes en 5 años fueron la idéntica y dental mientras que en los de 6 fue la vocálica, esto coincide con el estudio de Barrera (4) en el cual aparecen estos mismos resultados para ambos grupos.

En cuanto al género, no se encontró diferencia en la frecuencia de PSF, en ninguna de las dos edades estudiadas, es consistente con reportado por Pavez (3) y Cachay (15), quienes tampoco encontraron diferencia estadísticamente significativa entre los niños del género masculino y femenino.

Asimismo se busca estimar la frecuencia de estos procesos según edad, género y presencia de bilingüismo.

CONCLUSIONES

La frecuencia de procesos de simplificación fonológica en la población altoandina evaluada es elevada, de manera más importante en el grupo de 6 años y en niños con lengua materna Quecha, y podría estar relacionada al menor nivel socioeconómico en comparación a los antecedentes de la población de la ciudad de Lima.

Los procesos de simplificación fonológica predominan en la estructuración de la sílaba y la palabra en ambos grupos etarios y no se evidenció diferencia según el género ni la presencia de bilingüismo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

1. TORRESI, Laura. Adquisición Del Lenguaje Y Sus Componentes: Programa De Formación En Neuroeducacion BRAINBOX. Diplomado De Especialización En Lenguaje Y Lectura. Módulo Dos. Cerebrum
2. ROCA, Elena. 2013. La estimulación del lenguaje en Educación Infantil: Un programa de intervención en el Segundo Ciclo de Educación Infantil. Tesis de licenciatura en Grado de Maestro en Educación Infantil. México: Universidad De Valladolid. Consulta: 1 de Noviembre del 2015.
<https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/3226/1/TFG-B.241.pdf>
3. PAVEZ, María; MAGGIOLO, Mariangela; COLOMA, Carmen. 2009. Test para evaluar procesos de simplificación fonológica TEPROSIF-R set de láminas. Chile: Ediciones Universidad Católica de Chile
4. BARRERA, Gina; CISNEROS, Cynthia. 2012. Caracterización de las habilidades fonológicas en niños de 4, 5 y 6 años que presentan trastorno específico del lenguaje expresivo de instituciones educativas especializadas de lima metropolitana. Tesis para optar el grado de Magister en Fonoaudiología. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Escuela de posgrado. Consulta: 1 de Noviembre del 2015.
http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/4440/BARRERA_ROXANA_CISNEROS_CYNTHIA_HABILIDADES_EDUCATIVAS.pdf?sequence=1&isAllowed=y
5. SUSANIBAR Franklin, DIOSES Alejandro, HUAMANÍ Oscar. 2013. Adquisición fonética-fonológica. Revista digital EOS Perú. Lima, volumen. 1, número 1, pp. 22-35. Consulta: 1 de Noviembre del 2015.
<https://es.scribd.com/doc/167690651/ADQUISICION-FONETICO-FONOLOGICA>

6. MERLO Gina, NAVARRO Gracia, ORELLANA Paulina, SÁEZ Josette, TORRES Rossmery. 2004. Caracterización de los procesos fonológicos de simplificación entre 3 y 4 años sin dificultad de lenguaje. Tesis para obtener el grado de fonoaudiología. Chile: universidad de Chile, facultad de medicina escuela de fonoaudiología. Consulta: 26 de Octubre de 2015.
http://repositorio.uchile.cl/tesis/uchile/2004/merlo_g/sources/merlo_g.pdf
7. ORTIZ, Verónica. 2007. Procesos Fonológicos de Simplificación en el niño pre-escolar. Trabajo de grado. Mendoza: Universidad del Aconcagua. Consulta: 3 de Noviembre del 2015.
http://bibliotecadigital.uda.edu.ar/objetos_digitales/229/tesis-3384-procesos.pdf
8. BOSH, Laura. 1983. Revista Logopedia, Foniatría y Audiología, Identificación de procesos fonológicos de simplificación en el habla infantil. Barcelona, 1983, volumen 3, número 2, pp. 96-102. Consulta: 30 de Octubre del 2015
<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0214460383752678>
9. ALBARRACÍN Érika, CARRANZA Pamela; MELÉNDEZ Elisa. 2013. Adaptación psicométrica del test para evaluar procesos de simplificación fonológica (Teprosif-R)".Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal. Lima, número 16, pp. 73-91. Consulta: 1 de Noviembre del 2015.
<http://revistas.ulima.edu.pe/index.php/Persona/article/view/3/3>
10. ARDILA, Alfredo. 2012. Ventajas y desventajas del bilingüismo, Forma y Función. Bogotá, volumen 25, número 2, pp. 99-114. Consulta: 24 de octubre de 2015.
<http://www.redalyc.org/pdf/219/21928398005.pdf>
11. MAKSIMOV, Tamir. 2015 What is the impact of a bilingual environment on the language development of children with SLI?. Londres: University of Western Ontario, School of Communication Sciences and Disorders. Consulta: 15 de octubre de 2018.
<https://www.uwo.ca/fhs/lwm/teaching/EBP/2014-15/Maksimov.pdf>

12. COLOMA, Carmen; PAVEZ, María; MAGGIOLO, Mariangela; PEÑALOZA, Christian. 2013. Procesos de simplificación fonológica en niños de 4, 5 y 6 años con dificultades fonológicas. Revista chilena de fonoaudiología. Santiago de Chile, volumen 12, pp.49 – 61. Consulta: 24 de octubre de 2015.
<http://www.revfono.uchile.cl/index.php/RCDF/article/viewArticle/29926>
13. COLOMA Carmen, PAVEZ María, MAGGIOLO Mariangela, PEÑALOZA Christian. 2009. Desarrollo Fonológico en niños de 3 a 6 años: incidencia de la edad el género y el nivel socioeconómico. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada. Santiago de Chile, volumen 47 (2), pp. 89-109. Consulta: 11 de noviembre del 2017
<https://revfono.uchile.cl/index.php/RCDF/article/view/29926>
14. BERTEL Patricia, PALACIO Madelín, BENAVIDES, Andrea, OVIEDO Vaneza, FUENTES Justo. 2016. Los Procesos Fonológicos de Simplificación en niños de 3 a 5 años de Sincelejo. Revista Colombiana de Medicina Física y Rehabilitación. Bogotá, Volumen 15, 4-11. Consulta: 14 de Julio del 2017
<https://revistas.ecr.edu.co/index.php/RCR/article/view/3/4>
15. CACHAY María, MONTERO Lisset. 2016. Procesos de simplificación fonológica en niños y niñas de 3, 4 y 5 años de instituciones educativas particulares y estatales del distrito de Breña. Tesis para optar el grado de Magister en Fonoaudiología. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. Consulta: 22 de Noviembre de 2015
http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/7926/CACHAY_MARIA_MONTERO_LISSET_PROCESO_SIMPLIFICACION.pdf?sequence=1&isAllowed=y
16. ASENCIÓN Carla, SOLIS Juana. 2013. Procesos de simplificación fonológica en niños de 3 a 5 años sin dificultades en el lenguaje que asisten a los PRONOEI de la UGEL 06 de Lima metropolitana. Tesis para optar el grado de Magister en Fonoaudiología. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. Consulta: 23 de Marzo de 2016.

http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/5037/ASENCION_CARLA_SOLIS_JUANA_PROCESOS_UGEL.pdf?sequence=1&isAllowed=y

17. POMA Gabriela, QUINTANILLA Esther. 2012. Características de los procesos de simplificación fonológica en niños escolarizados y no escolarizados de 3 a 5 años de lima metropolitana. Tesis para optar el grado de magíster en fonoaudiología. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. Consulta: 30 de Mayo del 2017.
http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/1705/POMA_GABRIELA_QUINTANILLA_ESTHER_CHARACTERISTICAS_FONOLOGICA.PDF?sequence=1&isAllowed=y
18. GALLARDO DEL PUERTO Francisco. 2007. El papel de la distancia fonética interlingüística en la percepción de consonantes del inglés como lengua extranjera. Murcia: Universidad del País Vasco. Consulta: 15 de Julio del 2017.
<https://www.um.es/lacell/aesla/contenido/pdf/9/gallardo.pdf>
19. MERMA Gladys. 2007. Contacto lingüístico entre el español y el quechua: un enfoque cognitivo-pragmático de las transferencias morfosintácticas en el español andino peruano. Tesis de doctorado. San Vicente del Raspeig: Universidad de Alicante, facultad de filosofía y letras. Consulta: 8 de mayo de 20019.
https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/4114/1/tesis_doctoral_gladys_merma.pdf
20. POLO Nuria. 2011. Notas sobre la adquisición fonológica bilingüe del español: el desarrollo de las codas en español como lengua materna en hablantes bilingües del país vasco. Trabajo de grado. Madrid: Universidad de educación a distancia UNED. Consulta: 4 de Julio 2019.
<http://www.euskomedia.org/PDFAnlt/literatura/26/26399421.pdf>
21. ANCHORENA José. 1874. Gramática Quechua o del idioma del imperio de los incas. Recuperado de: Lima: Imprenta del estado. Consulta: 2 de setiembre de 2018.
<https://books.google.com.pe/books?hl=es&lr=&id=JXUSAAAAYAAJ&oi=fnd&pg=>

PA1&dq=GRAMATICA+DEL+IDIOMA+QUECHUA&ots=1glxulIpy&sig=IMtkL
uzOdvzJQxS5Yqv3EUGFsus#v=onepage&q&f=false

22. Gonzales, Zúñiga. 2010. “Caracterización de los procesos de simplificación fonológica en niños de 5 años sin dificultades de lenguaje de colegios nacionales del distrito de surco”. Tesis de maestría. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, maestría.
23. Diez-Itza E, Martínez y Martínez, Verónica. 2004. Las etapas tardías de adquisición fonológica: procesos de reducción de grupos consonánticos. Anuario de Psicología. Barcelona: Universidad de Barcelona, Facultad de Psicología, volumen 35, número 2, pp177-202. Consulta: 28 de Noviembre 2018.
file:///C:/Users/Lenovo/Downloads/Diez-Itza%20y%20Martinez%202004%20(1).pdf

TABLAS:**Tabla 1: Características generales de los niños 5 y 6 años en el distrito de Marcará, Ancash**

Características generales	n (%)
Edad	
5 años	38 (60.3)
6 años	25 (39.7)
Sexo	
Masculino	30 (47.6)
Femenino	33 (52.4)
Bilingüismo	
Si	29 (46.0)
No	34 (53.9)
Lengua Materna	
Castellano	57 (90.5)
Quechua	6 (9.5)
Segunda Lengua	
Castellano	40 (63.5)
Quechua	23 (36.5)

Tabla 2 : Promedio del total de PFS en niños de 5 y 6 años en el distrito de Marcará, Ancash

Tipos de procesos de PSF	5 años X (DE)	6 años X (DE)	P
Relacionados con la estructura de la sílaba y de la palabra	6.1 (3.8)	5.8 (4,0)	0.55
Asimilación	1.5 (1.5)	1.2 (1.4)	0.33
Sustitución	2.1 (1.9)	2.9 (2.9)	0.18
TOTAL DE PSF	9.7 (5.8)	9.6 (6.4)	0.92

Tabla 3: Promedio del total de PFS según el género en niños de 5 y 6 años del distrito de Marcará, Ancash

Femenino procesos de simplificación fonológica	Femenino	Masculino	
Tipos de procesos de PSF	\bar{X} (DE)	\bar{X} (DE)	p
Relacionados con la estructura de la sílaba y de la palabra	5.8 (3.8)	5.9 (4.1)	0.85
Asimilación	1.2 (1.6)	1.6 (1.3)	0.34
Sustitución	2.3 (2.3)	2.5 (2.5)	0.74
TOTAL DE PSF	9.3 (6,0)	10.0 (6,0)	0.63

Tabla 4: Promedio del total de PFS según bilingüismo en niños de 5 y 6 años del distrito de Marcará, Ancash

Procesos de simplificación fonológica Tipos de procesos de PSF	Bilingüismo		p
	Si	No	
	$\bar{X}(\text{DE})$	$\bar{X}(\text{DE})$	
Relacionados con la estructura de la sílaba y de la palabra	6.2 (4.32)	5.5 (3.51)	0.45
Asimilación	1.5 (1.50)	1.2 (1.43)	0.39
Sustitución	2.4 (2.02)	2.4 (2.68)	0.95
TOTAL DE PSF	10.2 (6.41)	9.1 (5.68)	0.47

Tabla 5: Promedio del total de PFS según lengua materna de los niños de 5 y 6 años del distrito de Marcará, Ancash

Procesos de simplificación fonológica Tipos de procesos de PSF	Lengua materna		p
	Castellano \bar{X} (DE)	Quechua \bar{X} (DE)	
Relacionados con la estructura de la sílaba y de la palabra	5.5 (3.56)	9.2 (5.56)	0.02
Asimilación	1.4 (1.52)	1.3 (0.81)	0.93
Sustitución	2.4 (2.37)	2.8 (2.71)	0.66
TOTAL DE PSF	9.3 (5.78)	13.3 (7.39)	0.11

Tabla 6: Frecuencia y tipos de procesos de simplificación fonológica relacionados con la estructura de la sílaba y la palabra

PSF-E	n(%) 5 años	n(%) 6 años	ntotal(%)
Simplificación de grupo consonántico	20(52,6)	13(52,0)	33(52,4)
Reducción de diptongo	11(28,9)	6(24,0)	17(26,9)
Omisión de coda silábica	21(55,2)	5(20,0)	26(41,3)
Coalescencia	12(31,5)	4(16,0)	16(25,4)
Omisión de elementos átonos	31(81,5)	18(72,0)	49(77,8)
Omisión de sílaba tónica	7(18,4)	1(4,0)	8(12,7)
Adición de fonemas o sílabas (epéntesis)	18(47,3)	19(76)	37(58,7)
Inversión de fonemas o sílabas (metátesis)	2(5,2)	3(12,0)	5(7,9)

Tabla 7: Frecuencia y tipos de procesos de Asimilación

PSF-A	n(%) 5 años	n(%) 6 años	ntotal(%)
Asimilación idéntica	15(39,4)	6(24,0)	21(33,3)
Asimilación labial	0(0,0)	3(12,0)	3(4,7)
Asimilación dental	8(21,1)	2(8,0)	10(15,9)
Asimilación alveolar	3(7,8)	2(8,0)	5(7,9)
Asimilación palatal	1(2,6)	0(0,0)	1(1,6)
Asimilación velar	2(5,2)	0(0,0)	2(3,2)
Asimilación a fonemas líquidos	2(5,2)	3(12,0)	5(7,9)
Asimilación nasal	6(15,7)	3(12,0)	9(14,3)
Asimilación vocálica	5(13,2)	4(16,0)	9(14,3)
Asimilación silábica o duplicación	3(7,8)	1(4,0)	4(6,3)

Tabla 8: Frecuencia y tipos de procesos de Sustitución

PSF-S	n(%) 5 años	n(%) 6 años	ntotal(%)
Aspiración de fonema trabante de sílaba	0(0,0)	0(0,0)	0(0,0)
Posteriorización de labiales y dentales	18(47,3)	13(52,0)	31(41,2)
Frontalización de palatales y velares	3(7,8)	4(16,0)	7(11,1)
Labialización de consonantes	0(0,0)	1(4,0)	1(1,6)
Oclusivización de fonemas fricativos o africados	8(21,0)	7(28,0)	15(23,8)
Fricativización de fonemas oclusivos o africados	0(0,0)	1(4,0)	1(1,6)
Fricativos entre sí	0(0,0)	1(4,0)	1(1,6)
Sonorización de consonantes	0(0,0)	0(0,0)	0(0,0)
Afonización o pérdida de sonoridad de consonantes	1(2,6)	0(0,0)	1(1,6)
Semiconsonantización de fonemas líquidos	1(2,6)	0(0,0)	1(1,6)
Sustitución de fonemas líquidos entre sí	16(42,1)	14(56,0)	30(47,6)
Sustitución de fonemas líquidos por no líquidos orales	0(0,0)	0(0,0)	0(0,0)
Sustitución de fonemas no líquidos orales o vocalicos por líquidos	2(5,2)	1(4,0)	3(4,8)
Nasalización de fonemas	1(2,6)	0(0,0)	1(1,6)
Oralización de consonantes nasales	0(0,0)	0(0,0)	0(0,0)
Sustitución de vocales o disimilación	6(15,7)	1(4,0)	7(11,1)

ANEXOS:

Hoja de respuesta Teprosif-R (adaptado)

HOJA DE RESPUESTAS TEPROSIF – R ADAPTADO

NOMBRE:		FECHA DE NACIMIENTO: / /
EDAD:	SEXO:	
TOTAL PSF BARRIDO:	TOTAL DE PSF COMPLETO:	FECHA DE EVALUACIÓN: / /
NIVEL DE DESEMPEÑO: N R D	NIVEL DE DESEMPEÑO: N R D	

Nº	ITEMS	REGISTRO	ESTRUCTURA SILÁBICA	ASIMILACIÓN	SUSTITUCIÓN	TOTAL DE PROCESOS	OTRAS RESPUESTAS (*)
1.	PLANCHA						
2.	FUEGO						
3.	MARIPOSA						
4.	BICICLETA						
5.	HELICÓPTERO						
6.	GIGANTE						
7.	CAPERUCITA						
8.	ALFOMBRA						
9.	REFRIGERADORA						
10.	EDIFICIO						
11.	BANDERIN						
12.	DINOSAURIO						
13.	TELÉFONO						
14.	REMEDIO						
15.	PEINETA						
TOTAL DE PSF BARRIDO CON 15 ITEMS							
16.	AUTO						
17.	INDIO						
18.	PANTALÓN						
19.	CAMIÓN						
20.	CUADERNO						
21.	COFRE						
22.	TREN						
23.	PLATANO						
24.	JUGO						
25.	ENCHUFE						
26.	JABÓN						
27.	TAMBOR						
28.	MALETÍN						
29.	JIRAFÁ						
30.	GORRO						
31.	ÁRBOL						
32.	BOLSA						
33.	GUIARRA						
34.	GUANTE						
35.	RELOJ						
36.	JAULA						
37.	PUENTE						
38.	MUÑECA						
39.	GLOBO						
40.	COCODRILLO						

TOTAL P.S.F

OTRAS RESPUESTAS: (no se contabiliza en el total de respuestas del test).

No responde (NR)

Respuesta no transcribible (NT)

Respuesta otra palabra (OP)

Respuesta con procesos no identificables (PNI)

HOJA DE ANÁLISIS TEPROSIF-R

NOMBRE: _____

1. PLAN CHA ____	13. TE LÉ FO NO ____	25. EN CHU FE ____	37. PUEN TE ____
2. FUE GO ____	14. RE ME DIO ____	26. JA BÓN ____	38. MU ÑE CA
3. MA RI PO SA ____	15. PEI NE TA ____	27. TAM BOR ____	39. GLO BO
4. BI CI CLE TA ____	16. AU TO ____	28. MA LE TIN ____	40. CO CO DRI LO
5. HE LI CÓP TE RO ____	17. IN DIO ____	29. JI RA FA ____	FONEMAS NO ARTICULADOS /r/ /r/ /l/ /d/ /s/ otros:
6. GI GAN TE ____	18. PAN TA LÓN ____	30. GO RRO ____	
7. CA PE RU CI TA ____	19. CA MIÓN ____	31. ÁR BOL ____	OBSERVACIONES:
8. AL FOM BRA ____	20. CUA DER NO ____	32. BOL SA ____	
9. RE FRI GE RA DO RA ____	21. CO FRE ____	33. GUI TA RRA ____	
10. E DI FI CIO ____	22. TREN ____	34. QUAN TE ____	
11. BAN DE RIN ____	23. PLÁ TA NO ____	35. RE LOJ ____	
12. DI NO SAU RIO ____	24. JU GO ____	36. JAU LA ____	

Hoja del Test de Articulación a la Repetición (T.A.R.)

TEST DE ARTICULACIÓN A LA REPETICIÓN (T.A.R)

Nombre: _____
 Fecha de Nacimiento: _____ Edad: _____
 Examinador: _____ Fecha de Evaluación: _____

FONEMAS		Sílaba Inicial	Sílaba Media	Sílaba Final	Sílaba Trabada
Bilabiales	B	Bote _____	Cabeza _____	Nube _____	Objeto _____
	P	Patío _____	Zapato _____	Copa _____	Apto _____
	M	Mano _____	Carnisa _____	Suma _____	Campo _____
Labio - Dental	F	Foca _____	Búfalo _____	Café _____	Afiosa _____
	Dorsal - lab	D	Dama _____	Cadena _____	Codo _____
T		Tapa _____	Botella _____	Mata _____	Etna _____
Alveolares	S	Sapo _____	Cocina _____	Taza _____	Pasto _____
	N	Nido _____	Panera _____	Mami _____	Canto _____
	L	Luna _____	Caliga _____	Pala _____	Dulce _____
	R	Rosa _____	Perito _____	Coro _____	Torta _____
	RR	Rosa _____	Carroza _____	Perro _____	
Palatales	Y	Llave _____	Payaso _____	Malla _____	
	Ñ	Ñato _____	Pañete _____	Caña _____	
	CH	Chala _____	Lechuga _____	Noche _____	
Velares	K	Casa _____	Paquete _____	Taco _____	Acto _____
	G	Gato _____	Laguna _____	Jugo _____	Signo _____
	J	José _____	Tejido _____	Caja _____	Reloj _____
Difonos Vocálicos					
Piano _____		Violín _____		Disco _____	
Vaina _____		Auto _____		Fui _____	
Difonos Consonánticos					
Tabla _____		Clavo _____		Flecha _____	
Regla _____		Brazo _____		Fruta _____	
Premio _____		Atlas _____		Tigre _____	
Rey _____				Dragón _____	
				Crema _____	
				Plato _____	
Palabras Polisilábicas					
Carabino _____			Ametralladora _____		
Panadería _____			Helicóptero _____		
Caperucita _____			Bicicleta _____		
Frasas					
1. El perro salta. _____					
2. La niña rubia come. _____					
3. Ana fue al jardín con su gatita. _____					
4. La gacina lloraba porque tenía hambre. _____					
5. El mono que estaba dentro de la jaula se perdió. _____					
6. Juanito se metió debajo de la cama para que no lo pillara su mamá. _____					

Observaciones: _____

Firma y Timbre

FICHA DE RECOLECCIÓN DE DATOS

1. **Título del estudio:** Medición de los procesos de simplificación fonológica en niños de 5 a 6 años en una zona altoandina del Perú.

2. **Nombre del niño:**

3. **Edad del niño:**

4. **Sexo del niño:**

Femenino

Masculino

5. **Grado de instrucción del niño :**

Nido

Escuela

6. **El niño presenta bilingüismo:**

Sí

No

7. **¿Con quién convivencia el niño?**

Con la madre

Con el padre

Con ambos padres

Otros

8. **Lengua materna de padres:**

Castellano

Quechua

9. Tipo de simplificación fonológica:

Estructura

Asimilación

Sustitución

10. Estado civil:

Casada

Conviviente

Separados

Viudo